

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Arlon

### Gérard Becker

peintures et dessins, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), du 27.5 au 11.6, ma. - sa. 14h - 18h.

### Tjienke Dagnelie:

#### Rétrospective

linogravures, encres, monotypes, huiles, photographies et aquarelles, Galerie Ara Lunae, Guichet de l'énergie, Maison de la culture, Maison de la laïcité et Office du Tourisme du 27.5 au 11.6, ma. - ve. 14h - 17h, sa. - di. 14h - 16h. Vernissage à la Galerie Ara Lunae, le 26.5 à 20h.

### Lutheries

Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 21.5, ve. + sa. 14h - 18h.

## Bech-Kleinmacher

### 60 Biller vum

#### Possenhaus

Wäistuff vum Folklore- a Wäimusée "A Possen" (33, rue A. Sandt, tél. 69 73 53), bis den 29.5., Dë. - So. 11h - 18h.

### 80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)

Poppesall am Possenhaus, bis den 23.12., Dë. - So. 11h - 18h.

## Clervaux

### The Family of Man

photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 18h.

## Contern

### Eugène Demane

peintures, L'Atelier Anne-Marie Frère (40, rue des Près, tél. 35 93 84), jusqu'au 21.5, ve. - di. 14h - 20h.

## Dudelange

### Jean-Pierre Adam

gravures, lithographies, peintures et verre, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg, tél. 26 51 10 70), jusqu'au 3.6, ma. - sa. 15h - 19h et sur rendez-vous.

### Een Häerz fir

#### kriibskrank Kanner:

#### Dreem, Erënnerungen a Wënsch

Galerie d'art Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), bis den 21.5, Fr. - So. 14h30 - 18h30.

### frmk

oeuvres de Frédéric Coché, Olivier Deprez, Michael Matthys, Yvan Alagbé et Vincent Fortemps, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 9.6, ma. - di. 15h - 19h.

### André Mailänder:

#### Kulisse

Fotografien, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), bis zum 16.6., Di. - So. 15h - 19h.

## Esch

### Elvire Bastendorff

vidéos, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), jusqu'au 31.5, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

### Centenaire

Cockerillsgebai, bis den 30.7., Dë. - So. 11h - 18h.

### Robert Fortgens

peintures, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette,

### Bruno Baltzer:

#### Octave reconstruite

photographies, Espace jusquici (34, rue de Trèves, tél. 46 36 56), jusqu'au 21.5, ve. - di. 10h - 20h.

### Raymond Bausch:

#### Retrospective

#### 1999 - 2006

peintures, Elco (7, rue Christophe Plantin), du 22.5 au 30.6, lu. - ve. 8h - 12h + 13h - 17h. Vernissage ce vendredi 19.5 à 18h.

### Philippe Benichou:

#### L'Art de l'Amitié

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 31.5, lu. - ve. 13h30 - 18h, sa. 14h30 - 18h. "Soit on prend les peintures pour des oeuvres de génie subliminales, assez proches d'un art brut très suggestif, soit on est amené à penser qu'un gamin de cinq ans pourrait faire mieux en s'amusant avec Microsoft Paint. En tout cas l'exposition ne laisse pas indifférente. (c)

### Stéphane Bosman et

#### Vincent Jacques

photographies, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), jusqu'au 26.5, lu. 13h - 18h, ma. - sa. 10h - 18h.

### Jérôme Derigny:

#### Le Commerce équitable

photographies, Boutique Tiers Monde (6, rue Génestre), jusqu'au 20.5.

### Cristina Dias de

#### Magalhães:

#### Entre ombres et

#### lumières

autoportraits - vues de dos, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 10.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Henriëtte et

#### John Valckx

bijoux, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 20.5, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Images mensongères

exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. "Les managements d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise." (Michèle Backes)

### Kent Iwemyr:

#### Shaggy Dogs

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 10.6, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Juristen ohne Recht

Ausstellungsraum des Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), bis zum 25.5., täglich 11h - 18h.

### Carine Kraus

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 14.9, lu. - ve. sur rendez-vous.

### La part visible

#### des camps

photographies du camp de concentration de Mauthausen, Couloir déambulatoire du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), jusqu'au 20.6, tous les jours 11h - 18h.

### LAC 2006

peintures, dessins, sculptures, photographies et installations,

Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), jusqu'au 28.5, me. - di. 14h30 - 18h30.

### Alicia Léal,

#### Juan Moreira et

#### Ernesto Garcia Pena

Galerie du Foyer Européen (12, rue Heine), jusqu'au 31.5, lu. - sa. 16h30 - 18h30. Vernissage le 24.5 à 19h.

### Patricia Lemaire et

#### Ana Hillar

bijoux d'art et céramiques, Galerie Orfèo (28, rue des Capucins, tél. 26 95 70 70), du 20.5 au 30.6, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h. Vernissage ce vendredi 19.5 à 18h.

### Les âges de la vie

photographies, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 25.6, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Les sculpteurs

#### luxembourgeois dans la collection de la BCEE

Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 21.5, ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Ludens, AC,

#### Isabelle Damé et

#### Nadine Johanns

peintures-sculptures, photographies et animation, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 26.5, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

### Sophie MacCorquodale

#### et Su-Mei Tse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 5.6, lu. me. + ve. 11h - 19h, je. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

### Maho Maeda: Infiltrate

Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), jusqu'au 3.6, me. - ve. 14h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 16h et sur rendez-vous.

### Bretislav Novak

Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), du 20.5 au 30.6, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Guy Peiffer

céramiques, Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, jusqu'au 12.6, lu. - sa. 11h - 18h.

### Yolanda Philippens

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 20.5, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Bernard Piffaretti:

#### Poncif

Beaumontpublic + Königblock (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 17.6, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Andrej Pirrwitz:

#### Décalages

peintures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 24.6, ma. - sa. 10h - 18h.

### Franca Ravet

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 25.5 au 20.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h. Vernissage le 24.5 à 18h.

### Marie-Paule Schroeder

peintures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), jusqu'au 10.6, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Pascale Seil:

#### Transparences

sculptures et objets décoratifs en verre soufflé, Espace Muséal (19, rue du St-Esprit, tél. 46 59 60), jusqu'au 31.5, ma. - sa. 10h - 19h.

"Pascale Seil s'inspire notamment des formes de la nature, qui avec son expertise prennent des formes presque anthropomorphes et invitent à de longues réflexions." (lc)

### Michael Wesely

Fotografien, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), bis zum 14.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Maja Weyermann:

#### Renderings

espaces contruits numériquement, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 17.6, ma. - sa. 11h - 18h.

## Mamer

### 3e Biennale de la sculpture en céramique

Salle des fêtes "Mamer Schlass" (place de l'Indépendance), jusqu'au 19.5, ve. 15h - 19h.

## Mersch

### Jean Delvaux:

#### Entretien sur le silence

livres d'artiste, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 2.6, lu. - ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.

### Pascale Emeringer:

#### Les trois oppositions

peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), du 27.5 au 10.6, sa. + di. 14h - 18h et pendant les heures d'ouverture du Kulturhaus Vernissage le 26.5. à 18h30.

### Arnaud Quaranta:

#### Le Passage

photographies, Imprimerie Faber (7, rue des Près, tél. 021 78 16 94), jusqu'au 14.6, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.

## Mondorf

### François Fonck

peintures, Pavillon Source Kind (parc thermal, tél. 66 12 12-524), jusqu'au 26.5, tous les jours 14h30 - 18h30.

## Oberkorn

### 4. Jugendkonschtwoch

Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), vum 21. bis den 28.5., all Dag 15h - 18h. Vernissage dëse Samsden, 20.5. ëm 17h.

## Rodange

### Frank Jons et

#### Jean-Léonard Stoskopf

peintures et sculptures sur bois, Galerie Recto-Verso (9c, avenue Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), jusqu'au 11.6, me. - di. 14h - 19h30.

## Wiltz

### Tables, lampes et

#### paravents

objets des ateliers de "Coopérations", Prabeli (8, rue de la Montagne), jusqu'au 25.6, lu., ma. + ve. 9h - 17h + 19h30 - 21h, me. 9h - 17h, sa. + di. 14h - 20h30.

## Wilwerwiltz

### 2. Internationales

#### Quilt Festival

Gemeindezentrum, Kirche, Sproochenhaus und Zelt.

**Lellingen:** Kirche, Scheune Mathay, Scheune Eufers, Scheune Helles und Scheune Op der Millen.

**Pintsch:** Kirche.

**Enscherange:** Kirche, Kulturzentrum und Rackés Millen, vom 25. bis zum 28.5., Do. - So. 10h - 18h.

## Quello che non ti piace ti da da mangiare

(cw) - "Was einem nicht gefällt, daran hat man zu kauen", so eine ungefähre Übersetzung des italienischen Titels der Ausstellung, die zur Zeit in der Galerie Stéphane Ackermann zu sehen ist. Gezeigt werden Zeichnungen und kleine Skulpturen eines jungen neapolitanischen Künstlers mit dem klangvollen Namen Riccardo Albanese. Hier wird dem Besucher keine unverdauliche Kost vorgesetzt, sondern es findet eine ganz persönliche, eher meditative Auseinandersetzung statt, die sich ganz simpler Darstellungsmittel

bedient: Auf großformatigen Papierbögen, die an die Wand gepinnt sind, benutzt Albanese eine Mischtechnik mit Kohle, schwarzer Kreide oder Tinte, um in kruder expressiver Linienführung verwelkte, dürre Gräser, gebogene Halme sowie stilisierte Sonnenblumen wieder zu geben. Die botanischen Zeichnungen erinnern von ihrer Kargheit her an japanische Kalligraphien. Albanese scheint es vordergründig weniger um eine ästhetische Komponente zu gehen, als vielmehr um die Reflektion eines Seelenzustandes, einer Melancholie angesichts des Vergänglichen, des Zerbrechlichen von Natur. Dagegen befassen sich die Skulpturen mit dem Thema Fruchtbarkeit. Etwa eine Tonskulptur in Form eines Lilienbündels mit männlichem Geschlechtsorgan oder ein großer Kohlkopf mit applizierten Blättern - Assoziation an den "Choux" aus dem die Kinder angeblich kommen. Schließlich ist noch eine kleine Keramikskulptur zu sehen, eine im Renaissancestil geformte männliche Büste mit dem Titel "Riccardino". Hier hat sich Albanese selbst dargestellt mit gesenktem Kopf, ondulierten Locken und zu Fäusten geformten Händen, die halb abwehrend, halb schützend vors Gesicht gehalten werden. Eine sehenswerte Ausstellung, weil unprätentiös und direkt.

Bis zum 9. Juni 2006

